



Aktenzeichen

Lebensbestätigung

Sehr geehrte Frau! Sehr geehrter Herr!

*Während Ihres Auslandsaufenthaltes können wir die Pension nur dann anweisen, wenn Sie einmal jährlich eine gültige Lebensbestätigung einsenden. Dafür verwenden Sie bitte die Rückseite dieses Schreibens. Bitte schicken Sie das Schreiben **ausgefüllt, persönlich unterschrieben, amtlich beglaubigt, im Original** an die im Briefkopf angeführte Adresse zurück.*

Folgende Stellen beglaubigen Ihre Unterschrift auf der Lebensbestätigung:

österreichische Vertretungsbehörde (z.B. Botschaft, Konsulat), amtliche Dienststelle (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht), Notar.

*Eine Beglaubigung durch Bank, Arzt, Apotheke oder private Heime dürfen wir **nicht** anerkennen. Eine Meldebestätigung gilt nicht als Lebensbestätigung.*

Wenn das vollständig ausgefüllte Formular nicht unverzüglich bei uns einlangt, können wir die Pension nicht auszahlen. Darüber hinaus machen wir darauf aufmerksam, dass die Pensionen, die innerhalb eines Jahres seit ihrer Fälligkeit nicht behoben werden, verfallen.

Sie sind verpflichtet, die Aufnahme einer Erwerbstätigkeit binnen sieben Tagen zu melden. Ebenso müssen Sie jede Änderung der Familienverhältnisse und der Adresse binnen zwei Wochen bekannt geben. Wenn eine Leistung auf Grund fehlender, unvollständiger oder unrichtiger Angaben zuerkannt bzw. weiterhin ausgezahlt wird, müssen Sie diese zurückzahlen.

Hochachtungsvoll
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

Életbenléti igazolás

Tisztelt Hölgyem! Tisztelt Uram!

*Külföldön tartózkodása idejére nyugdíja csak akkor kerülhet kifizetésre, ha Ön évente egyszer megküld hivatalunknak egy érvényes "Életbenléti igazolást". Használja ehhez a levél hátoldalán található nyomtatványt. Kérjük, küldje meg a nyomtatvány **eredeti példányát kitöltve, saját kezűleg aláírva, hitelesítve** a fent megadott címre.*

Aláírását az „Életbenléti igazoláson” az alábbi szervek hitelesíthetik:

osztrák külképviseleti szervek (pl. követség, konzulátus), hivatalos szervek (pl. társadalombiztosító, önkormányzat, kerületi közigazgatási hatóság, rendőrség, bíróság), közjegyző.

*Bank, orvos, gyógyszerár vagy magánorvos által hitelesített aláírást **nem** áll módunkban elismerni. Lakcím-bejelentőt nem tudunk "Életbenléti igazolásként" elfogadni.*

Amennyiben a hiánytalanul kitöltött nyomtatvány nem érkezik meg haladéktalanul hivatalunkhoz, a nyugdíj nem kerülhet kifizetésre. Felhívjuk figyelmét továbbá arra, hogy azon nyugdíjak, amelyeket esedékességüktől számított egy éven belül nem vesznek fel, elvesznek.

Nyugdíjjogosultként köteles hét napon belül bejelenteni egy esetleges keresőtevékenység kezdetét. Köteles továbbá két héten belül bejelenteni a családi állapotot, lakcímét érintő változásokat. A bejelentési kötelezettségek elmulasztásából adódó, valamint hiányzó, hiányos vagy helytelen adatok következtében teljesített kifizetéseket vissza kell téríteni.

Tisztelettel
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT





Aktenzeichen

**LEBENSBESTÄTIGUNG
ÉLETBENLÉTI IGAZOLÁS****Auszufüllen von der Pensionsbezieherin / dem Pensionsbezieher
A nyugdíjogosult tölti ki**

Frau / Herr geboren am
Név született

wohnhaft Personenstand
lakcím családi állapot

.....
**Persönliche Unterschrift Pensionsbezieher / Pensionsbezieherin
a nyugdíjogosult saját kezű aláírása**

**Auszufüllen von der beglaubigenden Stelle
A hitelesítő szerv tölti ki**

Amtliche Dienststellen (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht),
Botschaft, Konsulat, Notar
Hivatalos szervek (pl. társadalombiztosító, önkormányzat, kerületi közigazgatósági hatóság, rendőrség,
bíróóság), követség, konzulátus, közjegyző

Die Pensionsbezieherin / der Pensionsbezieher hat heute persönlich vorgesprochen und ihre / seine
Existenz und Identität nachgewiesen
A nyugdíjogosult a mai napon személyesen megjelent és életbenlétét valamint személyazonosságát igazolta
mit Dokument (Lichtbildausweis)
a következő okirattal (fényképes igazolvánnyal)

Leben und Aufenthalt werden hiermit bestätigt.
Életbenlétét és tartózkodását ezennel igazoljuk.

.....
Ort, Datum
hely, dátum

.....
**Stempel und Unterschrift von der beglaubigenden Stelle
A hitelesítő szerv pecsétje és aláírása**

**ERKLÄRUNG ÜBER DIE ERWERBS- UND EINKOMMENSVERHÄLTNISSE
NYILATKOZAT KERESŐTEVÉKENYSÉGRŐL ÉS JÖVEDELMEKRŐL**

Ich erkläre wahrheitsgemäß, dass ich in der Zeit von bis
A valóságnak megfelelően kijelentem, hogy a tól -ig
terjedő időszakban

- *) nicht erwerbstätig war
nem folytattam kereső tevékenységet
- *) in einem Dienstverhältnis mit einem monatlichen Bruttoentgelt von stand
munkaviszonyban álltam havi brutto fizetéssel
Dienstgeberbestätigung liegt bei / munkaadói igazolás csatolva
- *) selbständig erwerbstätig war, mit Einkünften von monatlich
vállalkozó voltam, havi jövedelmem

Ich nehme zur Kenntnis, dass Überbezüge, die durch unwahre Angaben oder Verschweigen maßgeblicher
Tatsachen entstehen, rückzuerstatten sind.
Tudomásul veszem, hogy a hamis adatok vagy irányadó tények elhallgatása következtében teljesített többlet-
kifizetéseket vissza kell téríteni.

.....
Ort
hely

.....
Datum
dátum

.....
Unterschrift Pensionsbezieherin / Pensionsbezieher
a nyugdíjogosult aláírása

*) Zutreffendes bitte ankreuzen / Kérjük, a megfelelő választ x-szel jelölje